

a cura di  
Bonifacio Vincenzi



# SECOLO DONNA 2021

Almanacco di poesia italiana

**Valentina Colonna: "parlami  
ancora come fosse mia la voce"**



**MACABOR**

**NUOVA LUCE**  
**Saggi e Antologie**  
**34**



**SECOLO DONNA 2021**  
**Almanacco di poesia italiana**

a cura di  
**Bonifacio Vincenzi**

Macabor

2021 – MACABOR

Prima Edizione

Francavilla Marittima (CS)

[macaboreditore@libero.it](mailto:macaboreditore@libero.it)

[www.macaboreditore.it](http://www.macaboreditore.it)

In copertina: *Valentina Colonna* (Foto di Giorgio Bernardinello)

Elaborazione grafica di Giorgio Ferrarini

## Premessa

*La gioventù è un sogno, una forma di pazzia chimica*, lo ha scritto Francis Scott Fitzgerald. Ma forse si riferiva a se stesso, ai frenetici anni Venti della sua giovinezza. D'altronde lui e la moglie Zelda rappresentarono, insieme, una vera e propria icona dei *Roaring twenties*. E, a proposito di pazzia, per un amaro scherzo del destino Zelda sarebbe poi morta, nel 1948, nell'incendio dell'ospedale psichiatrico sull'altopiano di Asheville, in cui era ricoverata per una grave forma di schizofrenia.

Ma è la vita degli scrittori, dei poeti, avvincente, spesso, più delle opere che ci hanno lasciato.

Ogni autore ha la sua giovinezza, ogni generazione, il suo mondo.

La poesia è quasi sempre specchio della vita dell'autore nell'epoca in cui vive per cui è fisiologico il suo rinnovarsi di generazione in generazione.

I poeti, già. Le loro vite e le loro morti, le loro ossessioni e il loro stile.

*Secolo Donna* si è occupato finora di poetesse acclamate, riconosciute dalla critica, sempre con una storia editoriale alle spalle ben consolidata.

E le giovani poetesse? Ce ne sono tante di valore e anche molto attive nell'ampio panorama della poesia italiana contemporanea. Quest'anno abbiamo deciso di dedicare il nostro almanacco proprio a una di loro, Valentina Colonna, una giovane autrice che con dedizione, costanza, ed estremo rigore formale presenta un progetto poetico interessantissimo da seguire con estrema attenzione.

Giovan Battista Marino sosteneva che «musica e poesia son due sorelle». Un'affermazione questa del fondatore della poesia barocca che nell'epoca in cui visse, a cavallo tra il 1500 e il 1600, acquisiva la sua forza dal fatto che c'era molta vicinanza tra il ritmo dei versi di allora e le note musicali. In questa particolare occasione ci piace ci-

tare il poeta napoletano perché nel mondo creativo di Valentina Colonna, essendo lei anche una musicista, è più che naturale che ci sia un rapporto con questi due mondi che quotidianamente attraversano il suo vissuto.

Naturalmente, c'è molto altro, come si evince da questo breve e significativo giudizio del critico Giorgio Bàrberi Squarotti: “La sua poesia è insolita, raffinata ed enigmatica: muove da dati comuni o occasioni minime, ma, in realtà, tali non sono, perché il discorso si fa subito misterioso, metafisico, come per una costante domanda del senso della parola e della vita”.

In questo volume ricordiamo anche, seppur brevemente, la poesia di Cristina Campo, una delle voci più autentiche del Novecento italiano.

Nella *Piccola Antologia poetica*, invece, prosegue il nostro osservatorio sul “fare poetico” delle autrici del nostro tempo. È dedicato ampio spazio alle poetesse Alessandra Corbetta, Francesca Fiorenzin, Domenica Mauri (Nord Italia); Sonia Giovannetti, Franca Figliolini, Renata Morresi (Centro Italia); Roberta D'Aquino, Paola Mancinelli, Anita Piscazzi (Sud Italia); Mirella Crapanzano, Grazia Fresu, Gabriella Grasso (Italia Insulare). Prosegue, anche in questo volume, lo sguardo ampio e approfondito sulla giovane poesia italiana con i versi di Francesca Mariorenzi, Silvia Righi e Arianna Vartolo.

E, infine, nel consueto spazio dell'Almanacco dedicato alla poesia delle donne del resto del mondo presentiamo le poesie di Monika Hercerg (Croazia), Kato Javakhishvili (Georgia), Maarja Kangro (Estonia). Traduzioni a cura Nunu Geladze e Ginevra Pugliese.

**Bonifacio Vincenzi**

# **Valentina Colonna: “parlami ancora come fosse mia la voce”**

Testi:

Claudio Damiani  
Maria Borio  
Silvano Trevisani  
Ángeles Mora  
Paola Loreto  
Michele Bordoni  
Massimo Morasso  
Valentino Fossati  
Andrea De Alberti  
Claudio Pozzani





**... la bio-bibliografia**



Valentina Colonna, poetessa e pianista compositrice, è nata a Torino nel 1990 in una famiglia di musicisti. Ha pubblicato i libri di poesia *Dimenticato suono* (Manni, 2010), *La cadenza sospesa* (Aragno, 2015, prefazione di Davide Rondoni), uscito in Argentina nel 2020 (*La cadencia suspendida*, Buenos Aires Poetry, trad. Mario Chávez Carmona), e *Stanze di città e altri viaggi* (Aragno, 2019, prefazione di Aleš Šteger).

Dal 2016 è parte di *Versopolis – where poetry lives*, piattaforma europea per la poesia emergente, supportata dal programma *Creative Europe* dell'Unione Europea. Suoi testi sono stati tradotti e pubblicati in oltre dieci Paesi, consentendole di essere inclusa in alcune delle più prestigiose riviste europee di poesia (tra cui *Manuskripte*, *Ostra-gebege*, *Revija Poetikon*) e portandola sul palco di importanti festival internazionali (tra gli altri *Dnevi Pozije In Vina* – Slovenia; *Literatur & Wein* – Austria; *Hausacher LeseLenz* – Germania; *Druskininskai Poetic Fall* – Lituania; *Poetas* – Spagna).

Recensita dalla stampa nazionale, è stata ospite di programmi radiofonici e televisivi, tra cui *Radio Rai 3 – Fahrenheit*, *Rai Italia – L'Italia con voi*, *Radio Vaticana*, *Radio Classica*.

Diplomata in Pianoforte nel 2011 con Luciana Bigazzi e perfezionatasi nell'interpretazione pianistica con Ramin Bahrani e Paul Badura-Skoda, si è dedicata al repertorio barocco, studiando Clavicembalo con Béatrice Martin e Luca Guglielmi presso l'*Escola Superior de Música de Catalunya* (ESMUC) di Barcellona (Spagna), presso la quale, in collaborazione con l'*Universitat Autònoma de Barcelona* (UAB), ha conseguito il *Máster universitario en Interpretación de la música antigua*. Si dedica attualmente al suo progetto *PianoPoetry*, con sue composizioni poetiche e pianistiche.

Dopo la laurea con lode e dignità di stampa in Scienze linguistiche presso l'Università degli Studi di Torino, ha concluso con lode, nel 2021, un Dottorato di Ricerca (*Doctor Europaeus*) in *Digital Humanities* (Linguistica) presso le Università di Genova e Torino, realizzando una prima storia della lettura della poesia dagli anni Sessanta a oggi e ideando l'archivio vocale online *Voices of Italian Poets*.

Ha collaborato con *Radio Vaticana*, per cui ha scritto e condotto sei puntate sulla *Musica poetica: la retorica del Barocco*, all'interno del programma radiofonico musicale *L'arpeggio*, e ha ideato il programma *Le parole della musica*.

Collabora con alcune riviste di poesia, tra cui *ClanDestino*, *ElettRivista* del Festival internazionale di poesia di Genova, *Santa Robia* (Perù), e come traduttrice ha curato due antologie dei poeti spagnoli Ángeles Mora e Juan Antonio Bernier, di prossima uscita in Italia. Per approfondimenti consultare il suo sito

– [www.valentinacolonna.com](http://www.valentinacolonna.com) –.

Pubblicazioni:

## Poesia

-*Stanze di città e altri viaggi*, Aragno, Torino, 2019.

-*La cadenza sospesa*, Aragno, Torino, 2015.

-*Dimenticato suono*, Manni, Lecce, 2010.

## Opere tradotte

-*La cadencia suspendida*, Buenos Aires Poetry, Buenos Aires (Argentina), 2020. Trad. Mario Chávez Carmona.

## Antologie nazionali

-Vincenzi B. (a cura di), *Secolo Donna 2020. Almanacco di poesia italiana*, Macabor, 2020.

-Bianchi M. (a cura di), *Poesie dal sottovuoto. Poesie assetate d'aria*. Samuele, Pordenone, 2020.

-Damiani C., Marchini S., Pietrosanti R. e Salvator G. (a cura di), *L'Infinito Presente*, Capire, Forlì-Firenze, 2019.

-De Luca L. (a cura di), *La cognizione del colore*, Fuorilinea, Monterotondo-Roma, 2019.

-E. Lombardi (a cura di), *La basilica è vostra. Antologia poetica per il millenario di San Miniato a Monte*, Maschietto, Firenze, 2018.

-Ponte M. (a cura di), *Poesie per un compleanno*, PaginaUno, Milano, 2018.

-Parodi M. (a cura di), *"Sijazzzioni d'inchiestro". Penna e fantasia a ritmo di swing – 30 poeti torinesi improvvisano sotto il palcoscenico del Café des Arts*, Impremix, Torino, 2017.

-Gnerre A. (a cura di), *Abbracci*, D&P Editori, Bracigliano, 2016.

-Valera Gruber G. (a cura di), *Io/Tu - YOU/Me*, Ibiskos, Empoli, 2014.

## Antologie internazionali

- Colonna V., in Martinez Persico M. E. & Negri M. (in c.d.s.). *Poetesse argentine e italiane a confronto*, La ballesta magnífica/Sette città, Delta de San Fernando (Argentina)/Viterbo (Italia).
- Colonna V., in McGuinness P. (a cura di), *The Versopolis Anthology*, Arc Publications and Beletrina, London-Ljubljana, 2021.

## Plaquettes pubblicate all'estero

- Colonna V., *Valentina Colonna. Italia. Versopolis 2021*, Poetinis Drukininkų ruduo, Drukininkai (Lituania), 2021. Trad. lit. di Ramunė Brundzaitė. Trad. ing. di Paweł Sakowski.
- Colonna V., *Poems*, Novenal, Madrid (Spagna), 2020. Trad. spag. di Mario Chávez Carmona. Trad. ing. di Paweł Sakowski.
- Colonna V., *Jutri odidem*, Beletrina, Lubiana (Slovenia), 2018. Trad. slov. di Nadja Dobnik. Trad. ing. di Pietro Federico.
- Brundzaitė R., Colonna V., Insayif S., Jakob J., Moors E., *Gedichte. Poems. Hausacher Lese-Lenz*, 2017, Hausach (Germania), 2017. Trad. ted. di Francesco Miceli. Trad. ing. di Pietro Federico.
- Colonna V., *Wo Lyrik Zuhause ist. Gedichte von Valentina Colonna*, Aramo, Vienna (Austria), 2017. Trad. ted. di Ruth Karzel. Trad. ing. di Pietro Federico.

## Riviste, quotidiani e settimanali nazionali

- Bultrini N. (a cura di). *Come si muove la felicità? Chi può farsene garante?*, «L'osservatore romano», Anno CLX, n. 6, 10 gennaio 2020.
- Poesie inedite*, «Luziana», n. 3, 2019, pp. 83-87.
- Valentina Colonna*, «Poeti e poesia» n. 46, 2019, pp. 27-29.
- Valentina Colonna*, *A primavera questa terra*, «Repubblica», 11 luglio 2019 («La bottega di Poesia», a cura di Vittorino Curci).

- Stanze di città e altri viaggi*, «Viva. Una rivista in carne ed ossa», n. 36, 11 dicembre 2019. <http://www.nuovapesa.it/eventi/viva-una-rivista-in-carne-ed-ossa-6/>
- A Notre Dame, appena ieri*, «Leuké. Poesia e altri sconfinamenti», n. 3, 2019. <https://www.leuche.it/?fbclid=IwAR38xC9vb6U-N4PJtY5FcAditzTKNYdTLXNeiuCRTy0ksTr66hfBOdEWo7g>
- Di tutto ho mancanza: di ciò che è stato e non è stato mai*, «Luziana», n. 2, 2019.
- Valentina Colonna*, «Poesia e Conoscenza», n. 3, 2018, pp. 232-233.
- Carrabs A. (a cura di). *Le parole sono musica*, «Ora», 27 giugno 2018.
- Basso M., *Poesie improvvisate sugli assoli di jazz*, «La Stampa», Anno 151, 26 gennaio 2017.
- Valentina Colonna*, «Graphie», Anno XVIII, n. 75, 2016.
- Valentina Colonna*. *Dimenticato suono*, «L'immaginazione», Anno XXVII, n. 262, aprile-maggio 2011.
- Valentina Colonna*, «La Voce delle Muse», Anno II, n. 1, maggio 2006.

## Riviste straniere

- Valentina Colonna*, *Fünfgedichte*, «Manuskripte», n. 226, 2019, pp. 80-82. Trad. di Ruth Karzel.
- Valentina Colonna*, «Revija Poetikon», n. 87-88, 2019. Trad. di Primož Sturman (anche online <https://www.poetikon.si/prevedeni-avtorji/812-colonna-valentina>).
- Valentina Colonna*, «Galeote. Revista de literatura», n. 11, 2019, pp. 265-278. Trad. Mario Chávez Carmona.
- Colonna V., “ইতালির কিবতা ভালিনা কলা [Valentina Colonna]” Kabita Nirman, pp. 16-171st Dec, 2019.
- Valentina Colonna*. *Heute unterbricht sich die Zeit*, «Orte», Anno V, n. 195, 2018, pp. 73-78. Trad. di Francesco Miceli (anche online <https://issuu.com/verlagshausschwellbrunn/docs/o858302311-leseprobe-01>).



-Valentina Colonna, «Ostra-gehege», Anno IV, n. 86, 2017, pp. 57-59. Trad. di Francesco Micieli.

## **Interviste e inclusioni radiofoniche/televisive**

-*Le poesie del giorno: Valentina Colonna*. Intervista (a cura di Enrico Morteo) e letture di poesie, «Radio Rai3, Fahrenheit», dal 2 gennaio 2021 <https://www.raiplayradio.it/playlist/2021/01/Fahrenheit-Le-poesie-del-giorno-Valentina-Colonna-91262ea5-b8db-4c71-8cd9-0baecb0e7b6b.html>

- *In che verso va il mondo*. Nella puntata, le poesie di Jorge Luis Borges “Il tempo, la poesia” e di Valentina Colonna “Sto partendo”, «RTV San Marino», 27/10/2021.

-*Poeta y Pianista: Valentina Colonna* (a cura di Fernando Salazar Torres), DGEST Media Tv, La Palabra Compartida (México), 4/11/2020. <https://www.youtube.com/watch?v=VUIMuIgLLI>

-Med Vega, *Entrevista con Valentina Colonna*, «Granada Digital», 2 dicembre 2019. <https://www.granadadigital.es/entrevista-valentina-colonna/>

-Intervista. *Pesnici Agi Mishol in Valentina Colonna na Ptuj* (a cura di Meta Ceznik), «RTVSLO – RTV 4», 24 agosto 2018.

-*Intervista* (a cura di Monica Marangoni), «Rai Italia – L’Italia con voi», 28 gennaio 2018.

-*Intervista*, «Radio Vaticana» (a cura di Laura De Luca), 9 novembre 2015.

-*Transizioni poetiche – Valentina Colonna*, a cura di Elvio Ceci, «Radio ZeldArt», 11 settembre 2020. <https://www.zeldart.it/podcast/transizioni-poetiche-valentina-colonna/>

-*Intervista*, «Radio Classica», 9 febbraio 2016.

-*In che verso va il mondo*. Davide Rondoni legge e commenta poesie di Giorgio Caproni e Valentina Colonna, «San Marino Tv», 2015.

*Tantissimi sono gli inserimenti di testi di Valentina Colonna su riviste online e siti internet; tanti i suoi passaggi radiofonici, le sue presenze su YouTube, le*

*inclusioni in spartiti e dischi. Inoltre in questo elenco mancano notizie su tutto ciò che riguarda la sua intensa attività musicale.*

## **Bibliografia essenziale della critica**

-Rossani O., *Ottavio Rossani propone Valentina Colonna*, «Laboratori Poesia», 2021. <https://www.laboratoripoesia.it/ottavio-rossani-propone-valentina-colonna/>

-Rossi P. *La poesia viva e astratta di Colonna*, «Avvenire», 11 gennaio 2020.

-Rondoni D., *Le stanze di Valentina e la nuova stanza del suo cuore*, «ClanDestino», 15 gennaio 2020.

<https://www.rivistaclandestino.com/valentina-colonna-stanze-di-citta-e-altri-viaggi-aragno/>

-Pozzani C., *Stupore del quotidiano in versi*, «Adesso», febbraio 2020.

-Insalaco C., *La nuova generazione di poeti-performer tra musica, diversità e giochi di fuoco*, «La Stampa», 22 marzo 2021.

-Allegrini L., *Questa stanza non ha più pareti con la poesia*, «Huffington Post Italia», 30 marzo 2020. [https://www.huffingtonpost.it/entry/questa-stanza-non-ha-piu-pareti-con-la-poesia\\_it\\_5e81b52cc5b6256a7a2dcc53](https://www.huffingtonpost.it/entry/questa-stanza-non-ha-piu-pareti-con-la-poesia_it_5e81b52cc5b6256a7a2dcc53)

-Frollà R., *Recensione di “Stanze di città e altri viaggi”*, «Pelagos Letteratura», 8 aprile 2020. [http://www.pelagosletteratura.it/2020/04/08/recensione-di-stanze-di-citta-e-altri-viaggi/?fbclid=IwAR3DW4F\\_5tt1OjvrZhrwvWyj2\\_HMM8q8WWHJmFqWKKJ\\_YqoZgHRkOhvwsI#more-2478](http://www.pelagosletteratura.it/2020/04/08/recensione-di-stanze-di-citta-e-altri-viaggi/?fbclid=IwAR3DW4F_5tt1OjvrZhrwvWyj2_HMM8q8WWHJmFqWKKJ_YqoZgHRkOhvwsI#more-2478)

-Roggero P., *Stanze e viaggi, nella nuova raccolta di Valentina Colonna*, «L'Unione monregalese», aprile 2020. <https://www.unionemonregalese.it/2020/04/29/stanze-e-viaggi-la-poesia-di-valentina-colonna/>

-Bultrini N., *Custodi del fuoco*, «L'osservatore romano», 11 maggio 2020.

-Manzoni F., *Viaggiare di stanza in stanza*, «Corriere Della Sera – La Lettura», 31 maggio 2020.

- Vincenzi B., *Recensione di “Stanze di città e altri viaggi”*, «Il sarto di Ulm», Anno I, n. 4, luglio-agosto 2020.
- Del Prete M., *Con amore, vita, afferri i tuoi abitanti*, «Menti Sommerse», 13 ottobre 2020.
- Chávez Carmona M., *Prólogo a La cadencia suspendida*, «Buenos Aires Poetry», Buenos Aires, 2020.
- Šteger A., *Prefazione a “Stanze di città e altri viaggi”*, Aragno, Torino, 2019.
- Rossani O., *Sto partendo*, «Corriere della Sera – Blog di Poesia», 11 dicembre 2019.  
<http://poesia.corriere.it/2019/12/11/domani-a-milano-per-il-ciclo-intelligenti-pauca-la-rima-inferiore-secondo-appuntamento-su-poesia-e-giovani/>
- Canaletti R., *Valentina Colonna. L'inesprimibile sguardo*, «Poetarum Silva», 26 aprile 2018.
- Aldorisio L., *La poesia di Valentina in note e versi*, «Corriere della Sera», Blog «La nuvola del lavoro», 15 ottobre 2018. <https://nuvola.corriere.it/2018/10/15/la-poesia-di-valentina-in-note-e-versi/>
- Celeste C., *Nelle impronte di Valentina Colonna*, «Graphie», Anno XVIII, n. 75, 2016.
- Bartoletti B., *La cadenza sospesa*, «Literary», 2016.  
[http://www.literary.it/dati/literary/b/bartoletti/la\\_colonna\\_sospesa.html](http://www.literary.it/dati/literary/b/bartoletti/la_colonna_sospesa.html)
- Loreto P., *L'inedito delle cose*, «ClanDestino», 16 gennaio 2016.  
<https://www.rivistaclandestino.com/linedito-delle-cose-paola-loreto-su-valentina-colonna/>
- Manzoni F., *Meglio soli. Con un pianoforte*, «Corriere Della Sera – La Lettura», 13 marzo 2016.
- Rossi P., *Valentina Colonna mette in musica la sua notte oscura*, «Avvenire», 18 marzo 2016.
- Liguori E., *Le cadenze della poesia che si fa musica*, «Nuovo Quotidiano di Puglia», 22 aprile 2016.
- Celeste C., *Il peso delle cose*, «ClanDestino», 12 giugno 2016. [www.rivistaclandestino.com/il-peso-delle-parole/](http://www.rivistaclandestino.com/il-peso-delle-parole/)

- Rondoni D., *Prefazione a "La cadenza sospesa"*, Aragno, Torino, 2015.
- Osella D., *Prefazione a "Dimenticato suono"*, Manni, Lecce, 2010.
- Malcotti V., *Polaroid in versi*, «ChieriOggi», 1 febbraio 2011.
- Durante P., *Il pentagramma della poesia*, «La Nuova Voce», 2 febbraio 2011. <https://www.mannieditori.it/rassegna/valentina-colonna-dimenticato-suono-0>